

大阪府立大学中国語ポッドキャスト旅行会話編

清原文代・顧春芳 著

第7回 ホテルに電話して部屋を取る

[課文]

M: 喂，北京饭店吗？今天晚上有空房间吗？

Wéi, Běijīng fàndiàn ma? Jīntiān wǎnshàng yǒu kòng fángjiān ma?

もしもし、北京ホテルですか。今晚部屋はありますか。

F: 有。您要什么房间？

Yǒu. Nín yào shénme fángjiān?

あります。どんなお部屋にいたしましょうか。

M: 要一个标准间。

Yào yí ge biāozhǔnjiān.

ツインを1部屋お願いします。

F: 非常抱歉。标准间已经没有了，只有豪华套间。

Fēicháng bàoqiàn. Biāozhǔnjiān yǐjīng méi yǒu le, Zhǐ yǒu háohuá tàojiān.

もうしわけございません。ツインはもういっぱいです。スイートしかありません。

[参考 Web ページ]

以下の Web ページはあくまでも参考であり、著者及び大阪府立大学が以下の Web ページの内容の正確さを保証したり、サービスを提供する企業の利用を推奨するものではありません。

北京飯店

<http://www.chinabeijinghotel.com.cn/cn/main.asp>

携程旅行网

<http://www.ctrip.com/>

[新出語句と語法のポイント]

M: 喂，北京饭店吗？今天晚上有空房间吗？

Wéi, Běijīng fàndiàn ma? Jīntiān wǎnshang yǒu kòng fángjiān ma?

もしもし、北京ホテルですか。今晚部屋はありますか。

[新出語句]

| | | | |
|----|----------|-----|-------------------------------|
| 喂 | wèi | 【感】 | おい、もしもし。電話の場合は第2声で発音されることが多い。 |
| 北京 | Běijīng | 【名】 | 北京 |
| 饭店 | fàndiàn | 【名】 | ホテル、レストラン |
| 今天 | jīntiān | 【名】 | 今日 |
| 晚上 | wǎnshang | 【名】 | 夜 |
| 有 | yǒu | 【動】 | ある、いる、持っている |
| 空 | kòng | 【形】 | 空いている、使われていない |
| 房间 | fángjiān | 【名】 | 部屋 |

[注釈]

(1)ホテルの言い方には“饭店”の他に“宾馆 bīnguǎn”“酒店 jiǔdiàn”があります。“酒店 jiǔdiàn”には酒屋、居酒屋という意味もあります。

(2)相対的な日の言い方

前天 qiántiān (おととい) 昨天 zuótiān (昨日)

今天 jīntiān (今日)

明天 míngtiān (明日) 后天 hòutiān (あさって)

(3)1日の中の時間帯の言い方

早上 zǎoshang (朝) 上午 shàngwǔ (午前) 中午 zhōngwǔ (正午)

下午 xiàwǔ (午後) 晚上 wǎnshang (夜)

[語法]

“有”は所有や存在を表します。否定は“没有 méi yǒu”です。×~~不有~~ではありません。

F: 有。您要什么房间？

Yǒu. Nín yào shénme fángjiān?

あります。どんなお部屋にいたしましょうか。

[新出語句]

要 yào 【動】 欲しい、要る

M: 要一个标准间。

Yào yí ge biāozhǔnjiān.

ツインを1部屋お願いします。

[新出語句]

个 ge 【量】～個、～人

标准间 biāozhǔnjiān 【名】ツイン

[注釈]

ツインの言い方には“双人房 shuāngrénfáng”“双人间 shuāngrénjiān”というものもあります。シングルのことは“单人房 dānrénfáng”“单人间 dānrénjiān”といいます。

[語法]

中国語の数詞が名詞を修飾する時、間に量詞が必要です。

数詞 + 量詞 + 名詞

一 个 标准间

名詞によってどのような量詞を使うかが決まっています。

(例1) 一张桌子 yì zhāng zhuōzi (1台の机)

(例2) 一条毛巾 yì tiáo máojīn (1枚のタオル)

(例3) 一把伞 yì bǎ sǎn (1本の傘)

(例4) 一辆自行车 yí liàng zìxíngchē (1台の自転車)

(例5) 一双筷子 yì shuāng kuàizi (1膳の箸)

“个”は人を数えたり、専用の量詞を持たないものを数えますが、日本語の「～個」ほど広く数えられるわけではありません。専用の量詞を持っているものはそちらを使います。

F: 非常抱歉。标准间已经没有了，只有豪华套间。

Fēicháng bàoqiàn. Biāozhǔnjiān yǐjīng méi yǒu le, Zhǐ yǒu háohuá tàojiān.

もうしわけございません。ツインはもういっぱいです。スイートしかありません。

[注釈]

“标准间已经没有了”は直訳すると「ツインはもうなくなりました」という意味になります。文末の“了”は変化を表します。

[新出語句]

非常 fēicháng 【副】非常に

抱歉 bàoqiàn 【形】もうしわけない

已经 yǐjīng 【副】すでに

| | | | |
|----|---------|-----|---------------|
| 没有 | méi yǒu | 【動】 | ない、いない、持っていない |
| 只 | zhǐ | 【副】 | ～だけ |
| 豪华 | háohuá | 【形】 | 豪華である |
| 套间 | tàojiān | 【名】 | スイートルーム |

【復習】紙を半分に折ってください。日本語を見て中国語で言えますか？それを簡体字で書けますか？また中国語を見て意味がわかりますか？中国語を発音できますか？試してみましょう。

M: もしもし、北京ホテルですか。今晚部屋はありますか。

F: あります。どんなお部屋にいたしましょうか。

M: ツインを1部屋お願いします。

F: もうしわけございません。ツインはもういっぱいです。スイートしかありません。



M: 喂，北京饭店吗？今天晚上有空房间吗？

F: 有。您要什么房间？

M: 要一个标准间。

F: 非常抱歉。标准间已经没有了，只有豪华套间。